

Bienvenue / Welcome

2^e RENCONTRE INTERNATIONALE SUR LA FORMATION AUX ARTS DE LA MARIONNETTE - ROUMANIE - 20 A 24 JUIN 2017

La première Rencontre internationale sur la formation aux arts de la marionnette s'est tenue à Charleville-Mézières, en septembre 2015. Elle a réuni de nombreux experts en pédagogie du théâtre de marionnettes : marionnettistes, artistes formateurs, chercheurs, de 25 pays. L'objectif principal de la rencontre était de réfléchir aux changements esthétiques aux arts de la marionnette et à la situation de la formation contemporaine en théâtre de marionnettes: le sens des termes employés, les philosophies des formations et les pratiques pédagogiques. La réunion a été composée de présentations, de débats, de projections vidéo et de présentations d'exercices de quelques écoles.

La deuxième Rencontre Internationale sur la Formation aux Arts de la Marionnette cherchera à approfondir une réflexion autour des transformations poétiques qu'a vécu le théâtre de marionnettes depuis les années 70: l'évolution du statut de la marionnette et du marionnettiste, l'évolution conceptuelle et poétique des espaces scéniques, les nouvelles formes du théâtre de marionnettes, la diversité des processus et la diversité des formes d'enseignement.

La Rencontre Internationale de 2017, vise aussi à discuter des sujets tels l'art en tant qu'outil pédagogique, la relation entre l'art et la société et les différents lieux de formation: lieux alternatifs et lieux institutionnels.

2^e INTERNATIONAL MEETING ON TRAINING IN THE ARTS OF PUPPETRY - ROMANIA - JUNE 20 TO 24, 2017

The first International Meeting on Training in the Arts of Puppetry was held in Charleville-Mézières in September 2015. It brought together experts in puppet theater education: puppeteers, artists, and researchers from 25 countries. The main objective of the meeting was to reflect on the aesthetic changes in puppetry and the situation of contemporary training in puppet theater: the meaning of the terms used, the training philosophies and the pedagogical practices. The program was composed of presentations, debates, and video projections showing the practical exercises of some schools. The second International Meeting on Training in the Arts of Puppetry will seek to deepen the reflections on the poetic transformations that puppet theater has experienced since the 1970s: the evolution of the status of the puppet and puppeteer, the conceptual and poetic evolution of the new forms of puppet theater and the diversity of processes and forms of teaching. The International Meeting of 2017 also aims to discuss subjects such as art as a teaching tool, the relationship between art and society, and the different places of formation: institutional and alternative.

CREDITS

Responsable et coordination du projet / Project director and coordinator

Marthe ADAM

Conception du programme / Program conception

Marthe ADAM et Paulo BALARDIM

Comité de réflexion / Steering Committee

Irina NICULESCU, Lucile BODSON, Tito LOREFICE, Anurupa ROY, Greta BRUGGEMAN, Valmor Nini BELTRAME

Logistique / Logistics

Commission Formation Professionnelle de l'UNIMA et Théâtre Municipal Tony BULANDRA / UNIMA Training Commission and Tony BULANDRA Theater

Création graphique / Graphic design

Paulo BALARDIM

Organisation de l'événement sur la chaîne youtube - diffusion en direct / Event organization on youtube channel - live stream

Liliana Perez RECIO

REMERCIEMENTS / THANKS

La Commission Formation Professionnelle de l'UNIMA internationale remercie le Théâtre Municipal Tony BULANDRA et son équipe pour sa collaboration dans la réalisation de la deuxième Rencontre internationale sur la formation aux arts de la marionnette. C'est avec une grande reconnaissance que nous remercions monsieur Mihai Constantin RANIN, directeur du Théâtre Tony BULANDRA et Vera Ruxandra STEFAN.

The UNIMA International Training Commission thanks the Municipal Theater Tony BULANDRA and its team for their collaboration in the achievement of the Second International Meeting on Training in the Arts of Puppetry. It is with great gratitude that we thank Mihai Constantin RANIN, general director of the Tony BULANDRA Theater and Vera Ruxandra STEFAN.

Comisia UNIMA pentru Formarea Profesională mulțumește Teatrului Municipal Tony BULANDRA și echipei sale administrative și tehnice pentru colaborarea la realizarea celei de-a doua Ediții Internaționale pe tema formării profesionale în arta teatrului de papuși și în special domnului director general Mihai Constantin RANIN și Verei Ruxandra STEFAN.



UNION INTERNATIONALE DE LA MARIONNETTE

ONG partenaire officiel de l'UNESCO

Non-Governmental Organization affiliated to UNESCO

ONG con estatuto consultativo en la UNESCO

Secrétariat Général de l'UNIMA

10, Cours Aristide Briand – BP 402
08107 Charleville-Mézières – France

Tel. +33 (0)3 24 32 85 63 - www.unima.org

Nos soutiens / Our sponsors:



Partenaires / Partners:



Bulevardul Regele Carol I nr. 43 - Târgoviște
130024 Dâmbovița, România
Tel: (004) 0245.210.046
E-mail: contact@tonybulandra.ro / pr@tonybulandra.ro

PRO - VOCATION MARIONNETTE

2^e Rencontre Internationale sur la Formation aux Arts de la Marionnette

PRO - VOCATION PUPPETRY

2^e International Meeting on Training in the Arts of Puppetry

20 - 24
JUIN
2017

TÂRGOVIȘTE
ROUMANIE

Organisé par / Organized by

L'UNIMA - Commission pour la Formation
en partenariat avec le Théâtre Tony Bulandra

UNIMA Training Commission in partnership with
Tony Bulandra Theater



2^e RENCONTRE INTERNATIONALE SUR LA FORMATION AUX ARTS DE LA MARIONNETTE - ROUMANIE - 20 A 24 JUIN 2017

2^e INTERNATIONAL MEETING ON TRAINING IN THE ARTS OF PUPPETRY - ROMANIA - JUNE 20 TO 24, 2017

MARDI / TUESDAY - 20

La formation des marionnettistes selon les diverses avenues esthétiques des productions actuelles/*The training of puppeteers according to the various aesthetic avenues of current productions*

16h/16h20 - Ouverture/Opening:

Mihai Constantin RANIN (directeur général du théâtre Tony Bulandra/general Director of the Tony Bulandra Theatre, Irina NICULESCU et Tito LOREFICE

16h20/16h30 - Présentation d'une courte forme/Presentation of a short puppetry form:

ONE WING

Invitée/guest: Ana Crăciun-LAMBRU

16h30/16h45 - Présentation de la Rencontre Internationale/Presentation of the meeting:

Marthe ADAM et Paulo BALARDIM

16h45/18h - Rencontre amicale/ Informal gathering

Modératrice/Moderator: Marthe ADAM

La formation aux arts de la marionnette dans le cadre de la compagnie Arkétal/*Training in the arts of puppetry as part of the Arkétal Company*

Invitée/guest: Greta BRUGGEMAN

La formation aux arts de la marionnette dans le cadre de la compagnie KatKatha/*Training in the arts of puppetry as part of the KatKatha Company*

Invitée/guest: Anurupa ROY

Expression, connexion et mouvement dans le théâtre de marionnette/*Expression, connection and movement in Puppetry*

Invités/guest: Karen HØIE et Svein GUNDERSEN

18h/19h30 - Repas/Dinner

19h30/20h15 - Conférence 1:

Les transformations de la marionnette/*Transformations of the puppet*

Invitée/guest: Kateřina DOLENSKÁ

20h15/21h - Conférence 2:

Être ou ne pas être...un marionnettiste professionnel/*To be or not to be...a professional puppeteer*

Invitée/guest: Anca Doina CIOBOTARU

21h/21h30 - Débat

Modératrice/Moderator: Cristina GRAZIOLI

MERCREDI / WEDNESDAY - 21

Passerelles entre les savoir-faire traditionnels et les pratiques artistiques contemporaines/*Bridges between the know-how of traditional puppet theater forms and contemporary artistic practices*

9h/10h20 - Classe Pratique 1/Hands-on class 1:

Approche de la formation transmoderne au théâtre de marionnettes/*Trans-modern training method in puppetry*

Invitée/guest: Hamidreza ARDALAN

10h20/10h40 - Pause/Break

10h40/12h - Classe Pratique 2/Hands-on class 2:

La vidéo comme stimulant et soutien pédagogique/*The video as a stimulus and pedagogical support*

Invité/guest: Paulo BALARDIM

12h/12h15 - Pause/Break

12h15/13h - Provocation:

L'importance du savoir-faire traditionnel à l'école contemporaine et au sein de la compagnie théâtrale/*The importance of the traditional know-how in schools of contemporary theatre and in theatre companies*

Invité/guest: Bart ROCCOBERTON

13h/14h30 - Repas/Lunch

14h/16h - Table-ronde/Round-table:

Dialogues entre tradition et innovation dans la pédagogie actuelle/*Dialogues between tradition and innovation in current pedagogy*

Invités/guest: Adriana SCHNEIDER, Ranjana PANDEY, Izabela BROCHADO, Cariad ASTLES

Modératrice/Moderator: Anurupa ROY

16h/16h15 - Pause/Break

16h15/18h - Table ronde/Round-table:

Approches interdisciplinaires dans la mise en scène au théâtre de marionnettes et liens avec la pédagogie/*Interdisciplinary approaches in directing puppet theatre and links with the pedagogy*

Invités/guest: Fabrizio MONTECCHI, Nicole MOSSOUX, Shiva MASSOUDI, Irina NICULESCU

Modératrice/Moderator: Lucile BODSON

18h/19h30 - Repas/Dinner

19h30/21h30 - Rencontre amicale/ Informal gathering:

Modératrice/Moderator: Cariad ASTLES

Les systèmes pédagogiques selon les besoins des élèves en France/*Pedagogical systems according to the needs of the students in France*

Invitée/guest: Lucile BODSON

Training in puppetry in Turkey

Invitée/guest: Isinsu ERSAN

Training in puppetry at home and abroad

Invitée/guest: Ana Crăciun-LAMBRU

JEUDI / THURSDAY - 22

La marionnette, l'objet, le corps et l'espace/*The puppet, the object, the body and the space*

9h/10h20 - Classe Pratique 1/Hands-on class 1:

Le corps dans ses prolongements/*The body in its extensions*

Invitée/guest: Nicole MOSSOUX

10h20/10h40 - Pause/Break

10h40/12h - Classe Pratique 2/Hands-on class 2:

Le corps-castelet, une technique à part entière/*The body as a puppet stage, a technique in its own right*

Invité/guest: Nicolas GOUSSEF

12h/12h15 - Pause/Break

12h15/13h - Provocation:

Quels sont les rôles de l'objet animé, du corps et de l'espace dans le théâtre de marionnette actuel/*Functions of the animated object, the body and the space in the contemporary puppet theater*

Invité/guest: Mário PIRAGIBE

13h/14h30 - Repas/Lunch

14h/16h - Conférence:

Mimésis complexe et complexité des figures dans le théâtre contemporain/*Mimesis Complex and Complexity of Figures in Contemporary Theater*

Invités/guest: Cristina GRAZIOLI et Didier PLASSARD

16h/16h15 - Pause/Break

16h15/18h - Débat

Modératrice/Moderator: Irina NICULESCU

18h/19h30 - Repas/Dinner

19h30/21h30 - Rencontre amicale/ Informal gathering:

Modérateur/Moderator: Tito LOREFICE

Comment implanter la marionnette dans le cœur de quelqu'un – les défis d'enseigner la marionnette à l'université/*How to plant a puppet in someone's heart - challenges of teaching animation theatre at university*

Invité/guest: Miguel VELLINHO

Les expériences et les productions artistiques comme découverte des compétences personnelles et leur amélioration au niveau technique, éthique et humain/*The impact of theatre experience and of artistic productions in the discovery of personal skills and their improvement in technical, ethical, and human terms*

Invité/guest: Philippe CHOULET

VENDREDI / FRIDAY - 23

Les méthodologies utilisées pour enseigner la pratique des arts de la marionnette dans les productions actuelles/*The methodologies used to teach the practice of the puppetry arts in current productions*

9h/10h20 - Classe Pratique/Hands-on class:

Importants défis dans la formation aux arts de la marionnette, forces et faiblesses de la formation professionnelle/*Important challenges in puppet theatre training, strengths and weaknesses of professional training*

Invités/guest: Shiva MASSOUDI, Saeideh RAMEZANZADEH

10h20/10h40 - Pause/Break

10h40/11H30h - Table ronde/Round-table:

La présence de la mise en scène dans la formation théâtrale aux arts de la marionnette/*The presence of directing in the theatre training for puppetry arts*

Invités/guest: Kata CZATÓ, Daniel STANCIU, Tito LOREFICE, Marthe ADAM

Modératrice/Moderator: Irina NICULESCU

11h30/11h45 - Pause/Break

11h45/12h30 - Conclusion:

Petit résumé, réflexions sur les trois jours de travail/A short summary and reflections on the three day conference

Invité/guest: Marek WASZKIEL

12h/12h15 - Pause/Break

14h/18h - Visite aux deux monastères médiévaux et au centre oecuménique/Visit of two middle age monasteries and of the oecumenical center

18h/19h30 - Repas/Dinner

21h - Fête/Party

SAMEDI / SATURDAY - 24

8h/12h - Rencontre de la Commission Formation Professionnelle de L'UNIMA/ Meeting of the Professional Training Commission